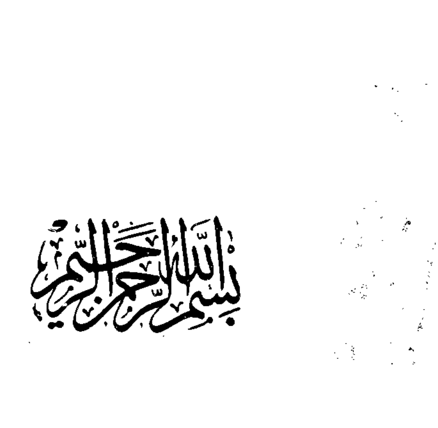
# غَلَطُ الضُّعَفَاءِ مِنَ الفُقَهَاءِ

لأبي مُحَمَّد عَبْد الله بن بَرّي النَّحْوِيّ
المتوفى سنة ٥٨٢ هـ

تحقيق
الدكتور حاتم صالح الضَّامن
كلية الآداب - جامعة بغداد

مؤسسة الرسالة

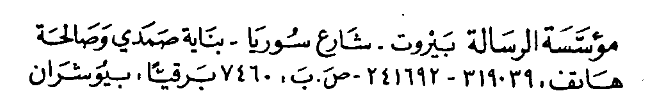

بسم الله الرحمن الرحيم

غَلَطُ الضُّعَفَاءِ مِنَ الفُقَهَاءِ

الطبعة الثانية

١٤٠٩هـ - ١٩٨٩م





مؤسسة الرسالة بيروت - شارع سوريا - بناية صمدي وصالحة
هاتف ٣١٩٠٣٩، - ٢٤١٦٩٢ - ص.ب ٧٤٦٠، برقياً: بيوشران

# غلط الضعفاء من الفقهاء

لأبي محمد عبدالله بن بري النحوي المتوفى سنة ٥٨٢ هـ

الدكتور
حاتم صالح الضامن
كلية الآداب — جامعة بغداد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على رسوله العربي المبين

## المقدمة

اللغة العربية الفصيحة هي عنوان مجد الأمة ورمز وجودها وقوام حياتها ودليل وحدتها .

ومن هذا المنطلق وحفاظاً على هذه اللغة الشريفة ، لغة القرآن الكريم ، عزمنا على نشر كتب التصحيح اللغوي ، فصدر لنا منها :

١ـ اصلاح غلط المحدثين : للخطابي المتوفى سنة ٣٨٨ هـ .

٢ـ المدخل الى تقويم اللسان : لابن هشام اللخمي المتوفى سنة ٥٧٧ هـ .

٣ـ سهم الألحاظ في وهم الألفاظ : لابن الحنبلي المتوفى سنة ٩٧١ هـ .

٤ـ خير الكلام في التقصي عن أغلاط العوام : لعلي بن بالي القسطنطيني المتوفى سنة ٩٩٢ هـ .

واليوم نقدم كتاباً خامساً من كتب التصحيح اللغوي ، وهو ( غلط الضعفاء من الفقهاء ) لابن بري النحوي ليأخذ مكانه بين هذه الكتب .

فالحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله .

# المؤلف

عبد الله بن أبي الوحش بري بن عبد الجبار بن بري المقدسي أصلا المصري مولداً الشافعي مذهباً .

ويكنى أبا محمد ، واشتهر بابن بري . وبري ، بفتح الباء الموحدة وتشديد الراء المكسورة وبعدها ياء : اسم علم يشبه النسبة (١) .

ولد بمصر سنة ٤٩٩ هـ وطلب العلم منذ الخامسة عشرة من عمره ، ونبغ في سن مبكرة ، فلفت إليه الأنظار حتى اختير ليتولى التصفح في ديوان الإنشاء وهو في الحادية والعشرين من عمره ، فكان ( لا يصدر كتاب عن الدولة الى ملك من ملوك النواحي إلا بعد أن يتصفحه ويصلح ما لعله فيه من خلل خفي) (٢) . وقد ولي هذا العمل خلفاً لمحمد بن بركات بن هلال السعيدي المتوفى سنة ٥٢٠ هـ الذي كان قد تولاه خلفاً لابن بابشاذ المتوفى سنة ٤٦٩ هـ .

وتوفي ابن بري سنة اثنتين وثمانين وخمسمائة في عهد صلاح الدين الأيوبي(٣).

---

(١) وفيات الأعيان ١٠٩/٣ . وينظر : الأنساب ١٩١/٢ واللباب في تهذيب الأنساب ١٤٥/١ .

(٢) وفيات الأعيان ١٠٨/٣ .

(٣) ينظر عن ابن بري المصادر الآتية ، وهي مرتبة ترتيباً زمنياً :
معجم الأدباء ٥٦/١٢ .
الكامل في التاريخ ٥٢٨/١١ .
إنباه الرواة ١١٠/٢ .
التكملة لوفيات النقلة ٥٨/١ .
الروضتين في أخبار الدولتين ٧٣/٢ .
وفيات الأعيان ١٠٨/٣ .
المختصر في أخبار البشر ٩٥/٢ .
المشتبه في الرجال ٦٤ ، ٦٦٦ .
العبر في خبر من غبر ٢٤٧/٤ .
الوافي بالوفيات ٨٠/١٧ .
مرآة الجنان ٤٢٤/٣ .

**شيوخه :**

١ — علي بن جعفر بن علي المعروف بابن القطاع ، ت ٥١٥ هـ . ( كشف الظنون ١٠٧٢ ) .

٢ — مرشد بن يحيى المديني ، ت ٥١٧ هـ . ( التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩ ) .

٣ — محمد بن بركات بن هلال السعيدي ، ت ٥٢٠ هـ . ( إنباه الرواة ١ / ٧ ) .

٤ — محمد بن أحمد الرازي المعروف بابن الحطاب ، ت ٥٢٥ هـ . ( التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩ ) .

٥ — محمد بن عبد الملك الشنتريني المعروف بابن السراج ، ت ٥٤٥ هـ. ( التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩ ) .

---

- طبقات الشافعية للسبكي ١٢١/٧ .
طبقات الشافعية للاسنوي ٢٦٧/١ .
البداية والنهاية ٣١٩/١٢ .
العسجد المسبوك ٢٠٠ .
الوفيات لابن قنفذ ٢٩٣ .
البلغة في تاريخ أئمة اللغة ١٠٦ .
الفلاكة والمفلكون ١٠٥ .
طبقات النحاة واللغويين ق ١٦٢ .
تبصير المنتبه بتحرير المشتبه ١٣٩ .
النجوم الزاهرة ١٠٣/٦ .
بغية الوعاة ٣٤/٢ .
حسن المحاضرة ٥٣٣/١
مفتاح السعادة ١١٨/١ .
كشف الظنون ١٠٧٢ .
شذرات الذهب ٢٧٣/٤ .
تاج العروس ( برر ) .
روضات الجنات ١٢٤/٥ .
هدية العارفين ٤٥٧/١ .

٦ ـ محمد بن حمزة بن احمد المعروف بابن العرقي ، ت ٥٥٧ هـ . ( التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩ ) .
٧ ـ أحمد بن عبد الله بن أحمد بن الحطيئة ، ت ٥٦٠ هـ . ( التكملة لوفيات النقلة ١ / ٩٥ ) .
٨ ـ عبد الجبار بن محمد بن علي المعافري ، ت ٥٦٦ هـ . ( وفيات الأعيان ٣ / ١٠٨ ) .
٩ ـ علي بن عبد الرحيم السلمي المعروف بابن العصار ، ت ٥٧٦ هـ. ( التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩ ) .
١٠ـ عثمان بن علي بن عمر السرقوسي الصقلي ، ت بعد ٥٧٦ هـ ( معجم الادباء ١٢ / ١٣٥ ) .
١١ ـ علي بن عبد الرحمن بن محمد الحضرمي. (التكملة لوفيات النقلة ١ / ٥٩) .

**تلاميذه :**

درس علي ابن بري وروى عنه علماء كثيرون من لغويين ونحويين وقراء ومفسرين ومحدثين ، واستفادت من علمه العائلة الأيوبية ، وسأكتفي بالإشارة الى المشهورين منهم :

١ ـ أبو المحاسن مهلب بن الحسن البهنسي المصري ، ت ٥٧٢ هـ .
٢ ـ أبو الجيوش عساكر بن علي الصوري المقرىء النحوي ، ت ٥٨١ هـ .
٣ ـ عبد الغني بن عبد الواحد المقدسي الفقيه الحافظ ، ت ٦٠٠ هـ .

= ومن المراجع :
الأعلام ٤/٢٠٠ .
تاريخ الأدب العربي لبروكلمن ٥/٣٠٣ .
معجم المؤلفين ٦/٣٧ .
مقدمة التنبيه والإيضاح .
ابن بري وجهوده اللغوية .

٤ — هبة الله بن جعفر بن سناء الملك القاضي صاحب الموشحات ، ت ٦٠٨ هـ .

٥ — عيسى بن عبد العزيز الجزولي النحوي ، ت نحو ٦١٠ هـ .

٦ — أبو اليمن زيد بن الحسن الكندي النحوي الأديب ، ت ٦١٣ هـ .

٧ — سليمان بن بنين بن خلف الدقيقي النحوي ، ت ٦١٤ هـ .

٨ — عبد الخالق بن صالح المسكي النحوي ، ت ٦١٤ هـ .

٩ — أبو محمد عبد المنعم بن صالح النحوي المعروف بالاسكندراني ، ت ٦٣٣هـ .

١٠— علي بن هبة الله بن سلامة المصري الفقيه المقرىء ، ت ٦٤٩ هـ .

ومن أخذ عنه من العائلة الأيوبية :

١— الملك الناصر صلاح الدين الأيوبي ، ت ٥٨٩ هـ .

٢— الملك العزيز عماد الدين عثمان بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٥٩٥ هـ .

٣— الملك الظاهر غازي بن الملك الناصر صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦١٣ هـ .

٤— الملك الأفضل نور الدين علي بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦٢٢ هـ .

٥— الملك الظافر مظفر الدين الخضر بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦٢٧ هـ .

٦— الملك الأعز يعقوب بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦٢٧ هـ .

٧— الملك المفضل قطب الدين موسى بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦٣١ هـ .

٨— الملك الزاهر داود بن صلاح الدين الأيوبي ، ت ٦٣٢ هـ .

٩— الملك الكامل ناصر الدين محمد بن الملك العادل محمد بن أيوب ، ت ٦٣٥ هـ .

١٠— الملك المجاهد شيركوه بن محمد بن أسد الدين شيركوه بن شادي الأيوبي ، ت ٦٣٧ هـ (*).

## آثاره :

١— الاختيار في اختلاف أئمة الأمصار : لم نقف عليه .

٢— التنبيه والإيضاح عما وقع في الصحاح : مطبوع .

٣— جواب المسائل العشر ، وهي المسائل التي سأل عنها أبو نزار الملقب بملك

(*) ينظر : ابن بري وجهوده اللغوية ٧٠–٩١ ففيه احصاء شامل لتلاميذه .

النحاة : لم نقف عليه ، ونقل عنه البغدادي في الخزانة .

٤- حاشية على درة الغواص : مخطوط .

٥- حاشية على المؤتلف والمختلف : لم نقف عليه ، ونقل عنه البغدادي في الخزانة .

٦- حاشية على المعرب : مخطوط .

٧- حاشية على تكملة اصلاح ما تغلط فيه العامة للجواليقي : مطبوع مع كتاب التكملة للجواليقي .

٨- رسالة في لو الامتناع : مخطوطة .

٩- شرح أدب الكاتب : لم نقف عليه ، وذكره البغدادي في الخزانة .

١٠- شرح شواهد الإيضاح : مخطوط .

١١- غلط الضعفاء من الفقهاء : وهو كتابنا هذا وسيأتي الحديث عنه .

١٢- الفروق : لم نقف عليه ، ونقل عنه الزبيدي في تاج العروس .

١٣- فصل في شروط الحال وأحكامها وأقسامها : مخطوط .

١٤- اللباب في الرد على ابن الخشاب : مطبوع .

١٥- مسائل سئل عنها : مخطوط .

١٦- مسائل منثورة في التفسير والعربية والمعاني : مخطوط .

١٧- مسألة في جمع حاجة : أثبتها السيوطي في الأشباه والنظائر . وهي في ظني من حاشيته على درة الغواص والله أعلم .

## كتب نسبت إليه غلطاً

١- القصيدة الخالية : نسبها إليه الاستاذ مصطفى حجازي في مقدمة التنبيه والإيضاح . وهو وهم لأن هذه القصيدة رواها ثعلب المتوفى سنة ٢٩١ هـ وهي في مراتب النحويين ٣٣- ٣٤ والصناعتين ٤٣٩ .

٢- القصيدة الحالية : نسبها إليه الاستاذ مصطفى حجازي في مقدمة التنبيه

والإيضاح اعتماداً على لسان العرب ( حول ) . وهذه النسبة غير ثابتة فقد جاء في اللسان : قال ابن بري : وهذه أبيات تجمع معاني الحال .

**رأي العلماء فيه :**

قال القفطي في إنباه الرواة: كان جم الفوائد ، كثير الاطلاع ، عالماً بكتاب سيبويه وعلله ، وبغيره من الكتب النحوية ، قيماً باللغة وشواهدها .

وقال أيضاً : وكانت كتبه في غاية الصحة والجودة ، وإذا حشاها أتى بكل فائدة ورئي جماعة من تلاميذه متصدرين متميزين . وأكثر الرؤساء بمصر استفادوا منه وأخذوا عنه .

وقال ابن خلكان في وفيات الأعيان : الإمام المشهور في علم النحو واللغة والرواية والدراية . كان علامة عصره ، وحافظ وقته ، ونادرة دهره .

وقال الصفدي في الوافي بالوفيات : كانت عنايته تامة في تصحيح الكتب ، وكتب الحواشي عليها بأحمر ، فاذا رأيت كتاباً قد ملكه ، فهو الغاية في الصحة والاتقان .

وقال ابن قاضي شهبة في طبقات النحاة واللغويين : كان قيماً بكتاب سيبويه وعلله ، قيماً باللغة والشواهد . وكان مقدماً في اللغة والعربية ، شائع الذكر ، مشهوراً بالعلم ، لم يكن في زمانه مثله .

وقال ابن حجر في تبصير المنتبه : وشيخ العربية بمصر أبو محمد عبد الله بن بري مشهور .

وقال السيوطي في بغية الوعاة : شاع ذكره واشتهر ، ولم يكن في الديار المصرية مثله . . . وكان قيماً بالنحو واللغة والشواهد ، ثقة .

# الكتاب

**اسمه :**

اسم الكتاب في المخطوطة التي اعتمدنا عليها هو ( غلط الضعفاء من الفقهاء ).
وورد باسم (أغاليط الفقهاء ) في وفيات الاعيان وطبقات النحاة واللغويين .
قال ابن خلكان : له كتاب لطيف في أغاليط الفقهاء .
وقال ابن قاضي شهبة : له كتاب في أغاليط الفقهاء .
ولم تشر المصادر الأخرى التي ترجمت له الى هذا الكتاب .

**موضوعه :**

موضوع الكتاب هو اللحن الذي يدور على ألسنة الفقهاء خاصة . فهو من كتب التصحيح اللغوي . وقد أشار المؤلف الى ذلك فقال : ( هـــذه ألفاظ ذكرها المتقدمون من علماء أهل اللغة ، مما يغلط فيه كثير من ضعفاء الفقهاء وغيرهم . . . . ) .

وقد أورد المؤلف في هذا الكتاب أكثر من مئة لفظة من الألفاظ التي يخطىء الفقهاء في ضبطها أو في معناها ، وأشار الى صوابها معتمداً في ذلك على أقوال العلماء .

ويمكن تصنيف أكثر الأخطاء التي ذكرها الى ما يأتي :

١ـ ترك الهمز أو تسهيله ، نحو : بداية في بداءة ، وتوضا في توضأ .
٢ـ التصحيف ، نحو : غبيط في عبيط .
٣ـ التأنيث والتذكير ، نحو : ارتفع الضحى في ارتفعت الضحى .
٤ـ التسكين والتحريك ، نحو : نَفْل في نَفَل ، وبَكَرَة في بَكْرَة .
٥ـ قصر الممدود ، نحو : الولا في الولاء .

٦- ابدال حرف من آخر ، نحو : سابور في صابور ، ونخاص في نخاس .

٧- الخطأ في بناء أسماء الفاعلين والمفعولين ، نحو : مُخِسر في خاسر ، ومعيوب في معيب .

**منهجه :**

لم يرتب المؤلف كتابه على حروف الهجاء بل كان يذكر الألفاظ من غير ترتيب معتمداً على علماء اللغة السابقين كما أشار في مقدمته .

وتبدأ كل فقرة بعبارة : ( ويقولون ) أو ( ويقول بعضهم ) أو ( ومن ذلك قولهم ) وهو متابع في ذلك الزبيدي في لحن العوام والصقلي في تثقيف اللسان والحريري في درة الغواص .

وبدأ المؤلف كتابه بلفظة ( البداية ) وانتهى بلفظتي ( المقصر والمعذر ) .

وكان يذكر اللفظة كما تُنْطَق ثم يشير الى الصواب بايجاز من غير شواهد ولا أمثلة إلا في النادر .

**مصادره :**

لم يشر المؤلف الى المصادر التي اعتمد عليها في تأليف كتابه ، وكل ما فعله في الكتاب هو النقل عن العلماء كما ذكر في مقدمته ، قال : ( . . . . نقلتها عنهم كما ذكروها ، وأتبعت ذلك بزيادة بيان لاغير ) .

وعند مقابلتي كتابه هذا بكتب لحن العامة ثبت أن ابن بري قد اعتمد اعتماداً كلياً على ثلاثة كتب هي :

١- ثثقيف اللسان لابن مكي الصقلي : ونقل عنه نحو خمسين لفظة . ولابد من الإشارة الى ان الصقلي أفرد باباً في غلط أهل الفقه في كتابه تثقيف اللسان

٢- لحن العوام لأبي بكر الزبيدي : ونقل عنه نحو ثلاثين لفظة .

٣- درة الغواص للحريري : ونقل عنه نحو عشرة ألفاظ .

وقد أشرت الى اكثر هذه النقول في حواشي التحقيق .

**شواهده :**

استشهد بآيتين كريمتين وثلاثة أحاديث شريفة وبيتين من الشعر .

**مخطوطة الكتاب :**

أصل المخطوطة التي اعتمدنا عليها تحتفظ بها مكتبة المتحف البريطاني . وهي في مجموع يضم خطأ العوام للجواليقي والملاحن لابن دريد وغلط الضعفاء من الفقهاء لابن بري .

ويقع كتاب ابن بري في ثماني ورقات ضمن هذا المجموع ، يبدأ من الورقة ١٥ وينتهي بالورقة ٢٢ . وفي كل ورقة صفحتان ، في كل صفحة خمسة عشر سطراً .

وتاريخ نسخ الكتاب سنة احدى وثلاثين وستمئة .

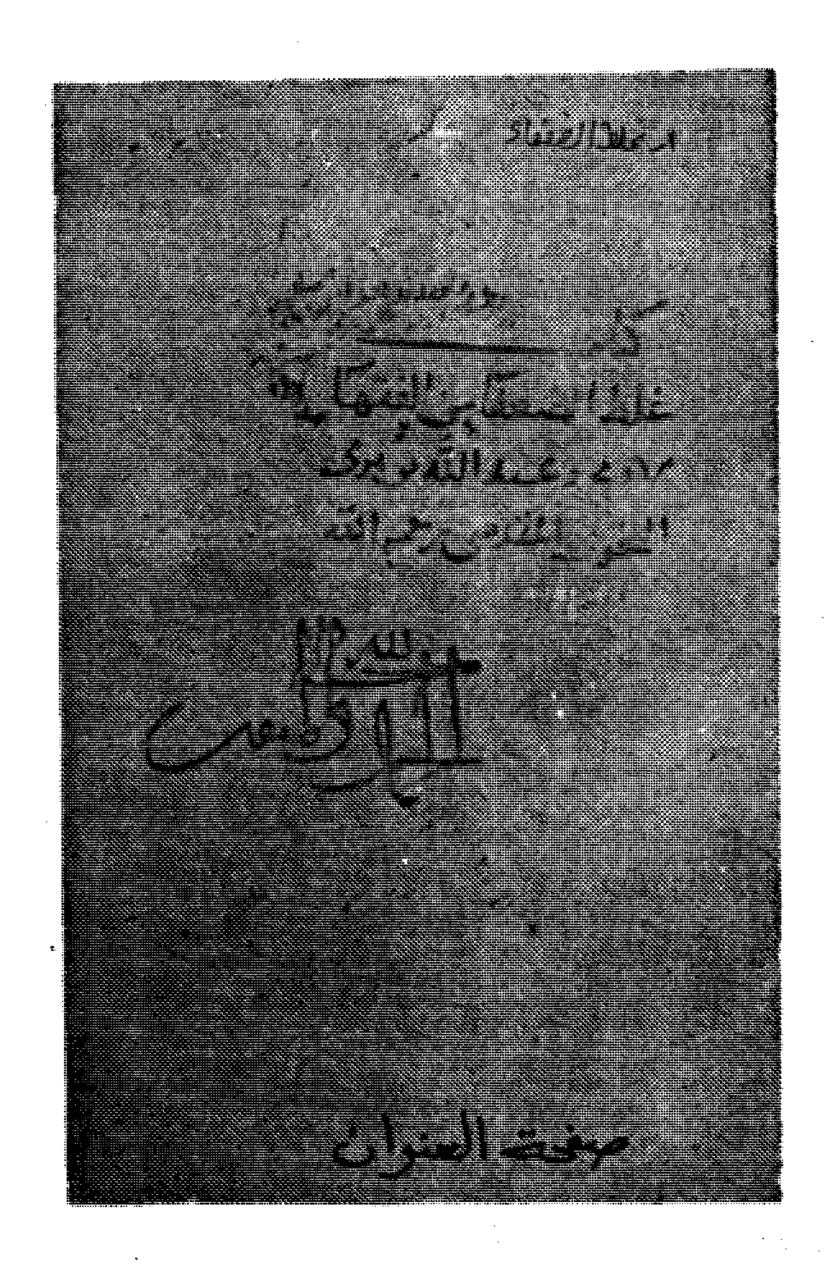
وهذه المخطوطة نفسها توجد صورة منها في مكتبة باريس الوطنية وعليها اعتمد المستشرق توري في نشـرته الأولى للكتاب سـنة ١٩٠٦ في ( دراسات شرقية ) فله فضل السبق في ذلك إذ بذل جهداً حميداً في تحقيق الكتاب .

وصعوبة حصول الباحثين على هذا الكتاب لبعد العهد بنشرته الأولى دفعني الى اعادة تحقيق الكتاب ونشره ثانية .

ومن هذا الكتاب نسخة ثانية بمكتبة رئيس الكتاب الملحقة بالمكتبة السليمانية باستنبول تقع في أربع ورقات ، رقمها ١١٢١ وهي ملحقة بمخطوطة لحن العوام للزبيدي ، وقد استفدنا من مقدمتها التي تخالف مقدمة المخطوطة التي اعتمدنا عليها ، وهي في كتاب لحن العامة والتطور اللغوي .

ولا بد لي أخيراً أن اشكر أخي الفاضل الدكتور عبد اللطيف الجميلي الذي تفضل بتصوير هذه المخطوطة من مكتبة المتحف البريطاني راجياً له كل خير .

والحمد لله أولا وآخراً إنه نعم المولى ونعم النصير .


صفحة العنوان

بسم الله الرحمن الرحيم رب انعم فزد
قال الشيخ الاجل الفاضل جمال
العلماء قدوة الأدباء ابو محمد عبد الله بن
بري النحوي المقدسي رحمه الله
باب في غلط الضعفاء من اهل الفقه
من اقطار مختلفة فمن ذلك قولهم للبداية
بالياء وصوابه البداءة بضم الباء والهمز
من بدأت بالأمر بهمزة وحكى الاصمعي
في مصدر بدأ بدأ وبدءة وبداءة وزاد ابو زيد
بداءة على وزن سقاية وحكى الاصمعي حكاه
القالي في كتابه البارع وعن ابي زيد ايضا
بداءة على وزن علاوة ويقولون توضيا
من الميضاة وصوابه توضأت من الميضأة بالهمز
في الكلمتين ويقولون من شقا فقا وصوابه
من شقاء فقاء بالمد والهمز وهو ... يبا

الصفحة الأولى

غلط الضعفاء

لبئس المقصرون يا أصحاب التقصير حكمكم المقتدر وغيره
حكمكم المقتدر

تم الكتاب والحمد لله وحده وصلى الله على
محمد نبيه وآله وسلم تسليما وكان الفراغ من
نسخه في العشرين من شهر الله الأصب
سنة احد عشر وثمانمائه

الصفحة الأخيرة

بسم الله الرحمن الرحيم

رب أنعمت فزد

[ قال الشيخ الفقيه الإمام العالم تقي الدين أبو محمد عبد الخالق بن صالح بن علي ابن رَيْدان المِسْكيّ ، (١) رحمه الله : أخبرنا الشيخ الإمام العلامة جمال العلماء أبو محمد عبد الله بن بري بن عبد الجبار بن بري المقدسي ، رحمه الله ، قال : هذه ألفاظ ذكرها المتقدمون من علماء أهل اللغة ، مما يغلط فيه كثير من ضعفاء الفقهاء وغيرهم ، نقلتها عنهم كما ذكروها ، وأتبعت ذلك بزيادة بيان لا غير ] (٢) .

١ـ من ذلك قولهم : ( البِدايةُ ) (٣) باليمنى .

وصوابه : البُداءة ، بضم الباء ، والهمز . لأنه من بدأت ، فلامه همزة (٤) .

وعن الأصمعي (٥) في مصدر بدأ : بُدْءاً وبُدْأَةً وبَدْأَةً .

وزاد أبو زيد (٦) : بُدّاءة ، على وزن تُفّاحة .

وكلام الأصمعي حكاه القالي (٧) في كتابه البارع (٨) .

---

(١) تلميذ ابن بري ، ت ٦١٤ هـ ( التكملة لوفيات النقلة ٤١١/٢ ، المشتبه ٣٤٣ ، بغية الوعاة ٧٥/٢ ) . وفي لحن العامة والتطور اللغوي ٢٤٥ : ( . . . بن زيدان المكي ) وهو تصحيف وتحريف . وعن هذا الكتاب نقلنا المقدمة .

(٢) من نسخة رئيس الكتاب . وفي الأصل : ( قال الشيخ الأجل الفاضل جمال العلماء قدوة الأدباء أبو محمد عبدالله بن بري النحوي المقدسي ، رحمه الله : باب في غلط الضعفاء من أهل الفقه من أقطار مختلفة ) .

(٣) سهم الألحاظ ٦٣ ، خير الكلام ٢٥ ، شفاء الغليل ٧٥ ، تاج العروس ( بدأ ) وفيه اشارة الى قول ابن بري .

(٤) ينظر : اللسان والتاج ( بدأ ) .

(٥) عبدالملك بن قريب ، ت ٢١٦ هـ . ( مراتب النحويين ٤٦ ، إنباه الرواة ١٩٧/٢ ، غاية النهاية ٤٧٠/١ ) .

(٦) سعيد بن أوس الأنصاري ، ت ٢١٥ هـ . ( تاريخ بغداد ٧٧/٩ ، إنباه الرواة ٣٠/٢ ، وفيات الأعيان ٣٧٨/٢ ) .

(٧) أبو علي اسماعيل بن القاسم ، ت ٣٥٦ هـ . ( طبقات النحويين واللغويين ١٨٥ ، جذوة المقتبس ١٥٤ ، معجم الأدباء ٢٥/٧ ) .

(٨) أخل به المطبوع من البارع .

وعن أبي زيد أيضاً : بُدَاءة ، على وزن قُلامة .

٢- ويقولون : ( تَوَضَّا ) (٩)، من الميضاة .

وصوابه : توضَّأَ ، من الميضَأَة ، بالهمز في الكلمتين .

٣- ويقولون : من ( استَقَا فقَا ) (١٠) .

وصوابه : من استَقَاءَ فقاء ، بالمدّ والهمز .

٤- ويقولون لما (١٦ آ) يخرجُ من الفمِ دفعةً واحدةً : ( قَلَسٌ ) (١١) ، بفتح اللام .

وصوابه : قَلْسٌ ، بسكون اللام .

٥- ويقولون : ( البِراز ) (١٢) ، للكناية عن الحَدَثِ ، بكسر الباء .

وصوابه : البَراز ، بفتح الباء. والأصل في البَراز : الفضاء والمتَّسَعُ من الأرض، كُنِي عنه بالحدث ، كما كُنِي عنه بالغائط (١٣) .

٦- ويقولون : ( استبْرَيْتُ ) (١٤) الجاريةَ .

وصوابه : استبْرَأْتُ ، بالهمز .

٧- ويقولون لواحد القطانيّ : ( قَطْنيَّةٌ ) (١٥) ، بفتح القاف .

وصوابه : قِطْنِيَّة ، بكسر القاف .

٨- ويقولون : ( أذَّنَ ) (١٦) العصرُ .

وصوابه : أُذِّنَ بالعصرِ .

---

(٩) تثقيف اللسان ٢٦١ . (١٠) تثقيف اللسان ٢٦١ .

(١١) تثقيف اللسان ٢٦١ .

(١٢) المغرب في ترتيب المعرب ١/٦٩ ، تصحيح التصحيف ٩٢ .

(١٣) ينظر : الزاهر في معاني كلمات الناس ١/٥١٥ .

(١٤) تثقيف اللسان ٢٦٥ .

(١٥) المغرب في ترتيب ٢/١٨٧ . وضبطت بضم القاف في حلية الفقهاء ١٠٥ . والقطنية : الحبوب كالعدس والحمص .

(١٦) لحن العوام ٤٩ . ونقل الفيومي قول ابن بري في المصباح المنير ١٠ .

٩- ويقولون : ( سَلَفُ ) (١٧) الرجل ، بفتح اللام .
وصوابه : سَلِفُ الرجل ، بكَسر اللام .

١٠- ويقولون للبساتين : ( الأَجِنَّةُ ) (١٨) .
وصوابه : الجِنان ، الواحدة جَنَّة .
وإنما تأتي الأَجِنَّةُ جمع جِنان، أوجمع جَنين، وجمعُ الجمعِ مقصورٌ على السماع ولا يُقاس عليه .

١١ - ويقولون لِما يُسْقَى عليه من البِئْرِ (١٦ ب) : ( بَكَرَة )(١٩) .
وصوابه : بَكْرَة .

١٢ - ويقولون : الذَّهَبُ بالذَّهَبِ رِباً إلا ( ها وها ) (٢٠) .
والأَفْصَحُ : هاءَ وهاءَ ، بالمدِّ والهَمْزِ .

١٣ - ويقولون : لا ( تُجْزِي ) (٢١) عنك ، أي لاتقضي .
صوابُهُ : تَجْزِي ، بفتحِ التاء .
فإنْ قُلتَ : تُجْزِي ، بالضمِ ،جازَ، لأَنَّهُ يقالُ : أَجْزَتْ(*) عنكَ شاةٌ ، لُغَة في جَزَتْ عنك تَجْزِي .

١٤ - ويقولون : إذاوَقَعَ في الماء ما لا نَفْسَ له سائِلَةٌ كالخُنْفَسَا (٢٢) .
وصوابُهُ : كالخُنْفَسَاء ، بالمـدِّ .

١٥ - ويقولون : المَذْيُ و(الوَذْيُ ) (٢٣) ، بالذال المعجمة .
والصوابُ في الوَدْي بالدالِ غير المُعجمة .

---

(١٧) لحن العوام ٨٠ .
(١٨) لحن العوام ١١١-١١٢ .
(١٩) لحن العوام ١٩٠ ، تثقيف اللسان ١١٥ .
(٢٠) اصلاح غلط المحدثين ٣٣١ . والحديث في صحيح البخاري ٩٧/٣ وصحيح مسلم ١٢١٠ وسنن ابن ماجة ٧٥٧ .
(٢١) اصلاح غلط المحدثين ٣٣٨ ، تثقيف اللسان ٢٦٣ .
(٢٢) تثقيف اللسان ٢٦٢ . (*) في الأصل : بالفتح .. أجزأت . وينظر اللسان : جزى .
(٢٣) الزاهر في غريب ألفاظ الشافعي ٤٩ ، حلية الفقهاء ٥٦ تثقيف اللسان ٢٦٢ .

١٦ – ويقولون : لا يَنْتَقِضُ الوُضوءُ بمَسٍّ ( شَرْجٍ ) (٢٤) ولا رُفْغٍ ، بإسكانِ الراءِ من شرج .

وصوابُهُ : شَرَجٌ ، وهو مَضَمُّ الاسْتِ . وقد أجازَ بَعْضُهم إسكانَهُ .

١٧ – ويقولون : إذا رأتِ المرأةُ ( القُصَّةَ ) (٢٥) البَيضاءَ .

والصوابُ : القَصَّةَ ، بفَتحِ القاف .

١٨ – ويقولون : ( غُسْلُ ) (٢٦) الجنَابَةِ ، بضَمِّ الغينِ .

والأَجْوَدُ : غَسْل ، بفتحِ (١٧ آ ) الغينِ ، وهو المصدرُ . والغُسْلُ ، بالضَّمِّ ، الاسمُ (٢٧) .

وفي الحديثِ عن ابنِ عبَّاسٍ (٢٨)قال : ( قالتْ مَيْمُونَةُ : وضَعْتُ للنبيِّ ، صلى اللهُ عليه وسلّم، غُسْلاً فَستَرْتُهُ بثَوْبٍ فَصَبَّ على يَدَيْهِ فَغَسَلَهُما ) (٢٩) الحديثُ بطولِه .

وفي روايةٍ أُخرى : ( وَضَعْتُ للنبيِّ ، صلى الله عليه وسلَّمَ ، ماءً للغَسْلِ فَغَسَلَ ) .

١٩ – ويقولون : ( حَزْراتُ ) (٣٠) المالِ لخيارِهِ ، بسكون الزاي .

وصوابُهُ بفتح الزاي .

٢٠ – ويقولون : ( جَذْعَةٌ ) (٣١) ، بسكونِ الذّالِ .

وصوابُهُ : جَذَعَةٌ ، بفتحِ الذّالِ .

---

(٢٤) تثقيف اللسان ٢٦٢ . والرفغ : وسخ المغابن من الآباط وأصول الفخذين .

(٢٥) تثقيف اللسان ٢٦٣ . (٢٦) تثقيف اللسان ٢٦٢ .

(٢٧) ينظر : اصلاح المنطق ٣٣ ، تهذيب اصلاح المنطق ٤٤ ، المشوف المعلم ٥٦٨ .

(٢٨) عبدالله ، صحابي ، ت ٦٨ هـ . ( المعارف ١٢٣ ، الإصابة ١٤١/٤ ) .

(٢٩) صحيح مسلم ٢٥٤ ،النهاية ٣٦٧/٣ وميمونة هي بنت الحارث زوج رسول الله (ص) وخالة عبدالله بن عباس. (٣٠) تثقيف اللسان ٢٦٤ . (٣١) تثقيف اللسان ٢٦٤ .

٢١ – ويقولون لما بينَ الفريضَتَيْنِ : ( وَقْص ) ، (٣٢) بسكونِ القاف .
وصوابُهُ : وَقَص ، بفتحِ القافِ .
٢٢ – ويقولون لواحدِ الأنفالِ ، وهي الغنائمُ : ( نَفْل ) (٣٣) ، بسكونِ الفاء .
وصوابُهُ : نَفَل ، بفتحِ الفاء .
٢٣ – ويقولون : بعضُهم لايُضحّى بالشاةِ ( الحَمِرَةِ ) (٣٤) ، أي التي أنْتَنَ فوها .
وصوابُهُ : الخَمِرَةُ ، بالخاءِ المُعْجمَةِ .
٢٤ – ويقولُ بعضُهم : لابأسَ أنْ يُحْرِمَ الرجلُ في ( البرَنْكاتِ ) (٣٥) .
وصوابُهُ : البَرَنْكانيّات. يُقالُ : كِساءٌ بَرْنكانيٌّ لبعضِ الألْبِسةِ السود.
(١٧ ب ) ٢٥ – ويقولون لواحدِ العُرُوضِ من الأَمْتِعةِ : ( عَرَض ) ، ( ٣٦) بفتحِ الراء .
وصوابُهُ : عَرْض ، بإسكانِ الراء .
٢٦ – ويقولون : هو يملكُ ( رِجْعَةَ ) (٣٧) المرأةِ ، بكسرِ الراء.
والأفْصَحُ : رَجْعَة ، بفتحِ الراء .
وكذلكَ : طلاقٌ رَجْعِيٌّ .
وكذلكَ : فُلانٌ يؤمِنُ بالرَّجْعَةِ ، أي بالرجوعِ الى الدنيا بَعْدَ الموتِ.
٢٧ – ويقولونَ : كتابُ ( الوِلا ) (٣٨) ، بالقَصْرِ .

(٣٢) تثقيف اللسان ٢٦٤ وفيه : ( فأما الوقص ، بالإسكان ، فدق العنق لاغير ) .
(٣٣) تثقيف اللسان ٢٦٤ .
(٣٤) تثقيف اللسان ٢٦٤ وفيه : ( ويقولون : لايضحى بالشاة الخمرة ، أي البشمة . والصواب الحمرة ، بالحاء غير معجمة . وحقيقتها عند أهل اللغة : أنها التي أنتن فمها من البشم ) .
(٣٥) المعرب ١٠٤ و ١١٧ ، تثقيف اللسان ٢٦٥ .
(٣٦) تثقيف اللسان ٢٦٥ .
(٣٧) تثقيف اللسان ٢٦٥ .
(٣٨) تثقيف اللسان ٢٦٧ .

وصوابُهُ : كتابُ الولاء ، بالمَدِّ .

٢٨ـ ويقولون : ( العارِيَةُ ) (٣٩) ، بتخفيفِ الياء .
وصوابُهُ العاريَّة ، بتشديدِ الياء .

٢٩ـ ويقولون : كتابُ ( القِسمِ ) (٤٠) ، بكسرِ القافِ .
وصوابُهُ : القَسْم ، بفتحِ القافِ .

٣٠ـ ويقولون : ( المُولَى) (٤١) عليه ، بضَمِّ الميمِ وتخفيفِ اللامِ .
وصوابُهُ : المَوْلِيُّ عليه ، بفتحِ الميمِ وإسكانِ الواو وبالتَّشديدِ .

٣١ـ ويقولون : سيفٌ ( مَحْلِيٌّ ) (٤٢) ، بفتحِ الميمِ .
والأَجْوَدُ : مُحلَّى ، بضمِّ الميمِ .

٣٢ـ ويقولون في جَمْعِ صاعٍ : (آصُعٌ) (٤٣) .
وصوابُهُ : أصْوُعٌ .

٣٣ـ ويقولون : الماءُ الذي (تَلِغُ ) (٤٤) فيه الكِلابُ ، بكسرِ اللام .
وصوابُهُ : تَلَغُ ، بفتح اللام .

(١٨ آ ) ٣٤ ـ ويقولُ بَعْضُهُم : ( سُحُورُ ) (٤٥ ) الصائمِ ، بضمِّ السينِ .
وصوابُهُ : سَحُور ، بفتحِ السينِ .

٣٥ـ وكذلك ( الفُطور ) (٤٦ ) ، بفتحِ الفاء .

٣٦ـ و (النَّضُوح ) (٤٧ ) : لبعضِ الأشْرِبَةِ .

٣٧ـ و (الدَّلوكُ ) (٤٨) : لِما يُتَدَلَّك به .

---

(٣٩) تثقيف اللسان ٢٦٧ .
(٤٠) تثقيف اللسان ٢٦٧ .
(٤١) تثقيف اللسان ٢٦٨ .
(٤٢) ينظر : الصحاح ( حلا ) .
(٤٣) تثقيف اللسان ١٨٩ .
(٤٤) تثقيف اللسان ٢٦٢ .
(٤٥) تثقيف اللسان ١٣٢ .
(٤٦) تثقيف اللسان ١٣٢ .
(٤٧) تثقيف اللسان ١٣٢ . وهو ضرب من الطيب فيه .
(٤٨) تثقيف اللسان ١٣٢ . وينظر : مجمل اللغة ( دلك ) ٣٣٤ .

٣٨- و ( السَّفوفُ ) (٤٩) .

٣٩- و ( الذَّرورُ ) (٥٠ ) .

٤٠- و ( النَّقوعُ ) (٥١) .

٤١- و ( المَصوصُ ) (٥٢) .

٤٢- ويقولون : إذا ضَرَبَهُ في يَدِهِ ( فشُلَّتْ ) (٥٣) ، بضم الشين .
وصوابُهُ : فشَلَّتْ ، بفتح الشين .

٤٣ - وكذلك يقولون لمَنْ ضَربْتَ أُذُنَهُ ( فصُمَّتْ ) (٥٤)، بضم الصاد .
وصوابُهُ : فَصَمَّت ، بفتح الصاد .

٤٤- ويقولُ بعضُهم : ( أُبيعَ ) (٥٥) المتاعُ ، بالألفِ .
وصوابُهُ : بِيعَ . فأما أُبيعَ فمعناه : عُرِضَ للبيْعِ .

٤٥- ولا يفرقُ بعضُهُم بين قولهم : ( اقْرُصي ) (٥٦) ثوبَكِ من دمِ الحَيْضِ ، وبين ( قَرِّصيه ) .
والفَرْقُ بينهما أن اقْرُصيه بمعنى اغْسليه بأطْرافِ أصابِعِكِ ، وقرِّصيهِ : قَطِّعيهِ .

٤٦- ولا يفرقُ بعضُهُم بَيْن ( رَمَحَتْهُ ) الدابةُ و( نَفَحَتْهُ ) (٥٧) .

---

(٤٩) تثقيف اللسان ١٣٢ . وينظر : اصلاح المنطق ٣٣٣ .
(٥٠) تثقيف اللسان ١٣٢ . وينظر : اصلاح المنطق ٣٣٣ .
(٥١) تثقيف اللسان ١٣٢ .
(٥٢) تثقيف اللسان ١٣٢ .
(٥٣) لحن العوام ١٣٩ ، تثقيف اللسان ١٥٠-١٥١ .
(٥٤) تثقيف اللسان ١٥٠ .
(٥٥) تثقيف اللسان ١٥٣ .
(٥٦) تثقيف اللسان ١٩٨-١٩٩ المدخل الى تقويم اللسان ق ٦٩/٦ . وينظر : غريب الحديث لأبي عبيد ٣٩/٢ .
(٥٧) تثقيف اللسان ٢٠٦ .

والنفْخُ باليَدِ ، والرمْحُ بالرِّجْلِ .

٤٧- ويقولون : ( زَرِّيعَةٌ ) (٥٨) ، بالتشديدِ ، لِما يُزْرَعُ من الحَبِّ .
وصوابُهُ : زرِيعَةٌ ، (١٨ ب ) بالتخفيفِ .

٤٨- ويقولُ بَعْضُهُم : ( التقْصِيرُ ) من الصلاةِ .
وصوابُهُ : القَصْرُ (٥٩) ، وقد قَصرَ من الصلاةِ ، قالَ اللهُ سُبحانَهُ : « أن تَقْصُرُوا من الصلاةِ » (٦٠) .

٤٩- ويقولَ بَعْضُهُم : إذا ( رُعِفَ ) (٦١) في الصلاةِ ، بضَمِّ الراء .
وصوابُهُ : رَعَفَ، بفتحِ الراء .

٥٠- ويقولُ بَعْضُهُم : دَمٌ ( غَبيطٌ ) (٦٢) ، بالغَيْنِ المُعْجَمَةِ .
وصوابُهُ : عَبِيطٌ ، بعَيْن غير مُعْجَمَةٍ ، للطرِيِّ .

٥١- ويقول بَعْضُهُم : ( بَشِيمَةٌ ) (٦٣) ، بالباء : للتي تخرج مع الولد.
وصوابُهُ : مَشِيمةٌ ، بالميمِ .

٥٢- ويقولُ بعضُهم : ( يَهْدُرُ ) (٦٤) في قراءتِهِ .
وصوابُهُ : يَحْدُرُ في قراءتِهِ .

٥٣- ويقولُ بَعْضُهم لبائعِ الرقيقِ : ( نَخَّاصٌ ) (٦٥) .
وإنما هو نَخَّاسٌ ، بالسينِ .

---

(٥٨) تثقيف اللسان ١٦١-١٦٢ .
(٥٩) المغرب في ترتيب المعرب ٢/١٨٠ .
(٦٠) النساء ١٠١ .
(٦١) تثقيف اللسان ٢٦٢ وفيه : ( والصواب : رعف ورعف ، بالفتح والضم ) . وينظر : اللسان والتاج ( رعف ) .
(٦٢) تثقيف اللسان ٧٠ .
(٦٣) تثقيف اللسان ٧٩ .
(٦٤) تثقيف اللسان ٨٢ . وينظر : غريب الحديث لأبي عبيد ٣/٢٤٤ .
(٦٥) تثقيف اللسان ٨٩ .

٥٤- ولا يفرِّقُ بعضُهم بين (عِفاص) القارورةِ و (صِمامِها).
وعِفاصُها: الجلدُ الذي يُلْبَسُ رأسَها.
وصِمامُها: الذي يدخلُ في فَمِها (٦٦).
والوِكاءُ: هو الخيْطُ الذي تُشَدُّ بِهِ القِربةُ وغيرُها (٦٧).

٥٥- ويقول بعضُهم: لا يَصِحُّ بَيْعُ (الرُّزْنامِجِ) (٦٨)، بكسرِ الميمِ.
وصوابُهُ بفتحِ الميم، كأنهُ بَيْعُ عِدَّةِ أثوابٍ على ما في الرُّزْنامَجِ.

(١٩آ) ٥٦- ويقولُ بعضُهم لِما يُرمى من الكَرِشِ: (فَرْثٌ) (٦٩).
وصوابُهُ: سِرْجينٌ. ولا يُقالُ له: فَرْثٌ، إلاما دام في الكَرِشِ.

٥٧- ويقولون: (مَبْيُوعٌ) و (مَعْيُوبٌ) (٧٠).
وصوابُهُ: مَبيعٌ ومَعيبٌ.

٥٨- ومما يَغْلَطُ فيه أكثرُ الناسِ: (الجِبْسُ) (٧١) و (الجِيرُ) (٧٢).
وإنما هو الجِصُّ والجَيّارُ.

٥٩- وكذلك: (صابور) (٧٣) المَرْكَبِ، يقولونه بالسين.

---

(٦٦) في المطبوع: في فيها.
(٦٧) غريب الحديث لأبي عبيد ٢٠١/٢ عند شرحه لحديث النبي (ص): (أنه سئل عن اللقطة فقال: احفظ عفاصها ووكاءها ثم عرفها سنة، فإن جاء صاحبها فادفعها اليه). والحديث في سنن ابن ماجة ٨٣٧.
(٦٨) تثقيف اللسان ٢٦٥-٢٦٦ وفيه: (ويقولون: بيع البرنامج. والصواب: البرنامج، بفتح الميم. وهو ألواح مجموعة يكتب فيها الحساب).
والروزنامج: لفظ فارسي معناه السجل اليومي، والنسبة اليه: الروزنامجي: الذي بعهدته السجل. (صبح الأعشى ٩٠/١٣، التعريف بمصطلحات صبح الاعشى ١٦٤). وفي الألفاظ الفارسية المعربة ٧٥: (الروزنامة: مركبة من روز أي يوم، ومن نامه أي كتاب).
(٦٩) درة الغواص ١٦٣. وينظر: شرح فصيح ثعلب ٢٣٥.
(٧٠) درة الغواص ٦٠، المدخل الى تقويم اللسان ق ٨٤/١.
(٧١) لحن العوام ١٤٤، شفاء الغليل ٩٠.
(٧٢) لحن العوام ١٤٥، تثقيف اللسان ١١٢، خير الكلام ٢٧.
(٧٣) لحن العوام ١٩٣، المدخل الى تقويم اللسان ق ١٢٤/٣.

وهو بالصادِ .

٦٠- وللميزانِ العظيمِ : ( قَلَسْطُون ) (٧٤) ، باللامِ .
وإنما هو قَرَسْطُون .

٦١- ويقولون : ( مِرْعِزٌ ) (٧٥) .
وصوابُهُ : مِرْعِزاءُ أو مِرْعِزَّى .

٦٢- ويقولون : (مَزْدَغَةٌ ) (٧٦) ، لِما يُجْعَلُ تحت الصُّدْغِ .
وصوابُهُ : مِصْدغَةٌ .

٦٣- ويقولون : (دَشيشٌ ) (٧٧) .
وصوابُهُ : جَشِيشٌ .

٦٤- ويقولون : إذا ( ارتفعَ الضُّحَى ) (٧٨) .
وصوابُهُ : ارتَفَعَت ، لأنّها مؤنثةٌ .
وإنّما يجوزُ أنْ يُقالَ : ارتفع ، على حدِّ قولِهِ تعالى : « فَمَنْ جاءَهُ مَوْعِظَةٌ من ربِّهِ » (٧٩) .

٦٥- ويقولون: أَرْضٌ ( بُورٌ ) (٨٠) ، للتي لم تُزْرَعْ .
وصوابُهُ : بَوْرٌ ، بفتحِ الباءِ . وجَمْعُ بَوْرٍ : (١٩ ب ) بُورٌ .

٦٦- ويقولون : على المُحْتَسِبِ أنْ ( يُعَيِّرَ ) (٨١) الموازينَ .

---

(٧٤) العين ٥/٢٤٩ ، البارع ٥٥٤ ، لحن العوام ٧٢ ، المدخل الى تقويم اللسان ق ٥/٧٥ .
(٧٥) لحن العوام ١٦٧-١٦٨ ، المدخل الى تقويم اللسان ق ٥/٨٠ ، سفر السعادة ٤٥٨ .
(٧٦) لحن العوام ١٩٤ .
(٧٧) لحن العوام ٢٠ ، تثقيف اللسان ٨١ ، المدخل الى تقويم اللسان ق ٢/٢٢٣ .
(٧٨) تثقيف اللسان ١٧٨ . وينظر : المذكر والمؤنث للفراء ٨٤ ، ولابن الأنباري ٢٤٣ ولابن التستري ٩١ ولابن جني ٤٥ و ٧٧ .
(٧٩) البقرة ٢٧٥ . وينظر : مشكل اعراب القرآن ١٤٣ ، التبيان في اعراب القرآن ٢٢٤ .
(٨٠) تثقيف اللسان ١٩٢ .
(٨١) تثقيف اللسان ١٩٤ ، تقويم اللسان ١٥٩ .

وصوابُهُ : أنْ يُعايِرَ ، وقَدْ عايَرها .

٦٧ــ ويقولون : هم (القَماميسَةُ ) (٨٢) ، لرؤساء النصارى .
وصوابُهُ : القَوامِسَةُ ، الواحِدُ : قُومَسٌ .

٦٨ــ ويقولون : إذا أخْرَج (حِشْوَةَ ) (٨٣) بَطْنِهِ ، بكَسْرِ الحاء .
وصوابُهُ : حَشْوَة ، بفتحِ الحاء .

٦٩ــ ويقولون : ذَهَبٌ (خَلاصٌ ) (٨٤) ، بفتحِ الخاء .
وصوابُهُ : خِلاصٌ ، بكسْرِ الخاء .

٧٠ــ ويقولون : حديثٌ (مُسْتَفاضٌ ) (٨٥) .
وصوابُهُ : مُسْتَفِيضٌ .

٧١ــ وكذلك : ثوبٌ (مَصُونٌ ) (٨٦) .
ولا تَقُلْ : مُصانٌ .

٧٢ــ ومكانٌ (مَخُوفٌ ) (٨٧) .
ولاتَقُلْ : مَخيفٌ .

٧٣ــ وتقولُ : (مُبْغَضٌ ) و (مُبْطَلٌ ) و (مُحْرَقٌ ) .
ولاتَقُلْ : مَبْغُوضٌ ، ومَبْطُولٌ ، ومَحْرُوقٌ (٨٨) .

٧٤ــ وتقولُ : هذا (رابِحٌ ) في تجارتِهِ و (خاسِرٌ ) (٨٩) .

---

(٨٢) المدخل الى تقويم اللسان ق ٧٩/٤ وفيه : قومس ، بفتح القاف .
أما قومس ، بضم القاف ، كما ضبطت في المخطوطة ، فهو خطأ عند اللخمي .
وينظر : جمهرة اللغة ٥٠١/٣ ، تكملة اصلاح ماتغلط فيه العامة ٤٠ ، المعرب ٣٠٦ .

(٨٣) اللسان والتاج ( حشا) وفيهما : حشوة ، بكسر الحاء وضمها .

(٨٤) درة الغواص ٨٤ .

(٨٥) تثقيف اللسان ١٦٩ ، المدخل الى تقويم اللسان ق ٧٧/٥ ، تقويم اللسان ١٨٦ .

(٨٦) تثقيف اللسان ١٦٨ ، تقويم اللسان ١٩٠ .

(٨٧) تقويم اللسان ١٨٦ .

(٨٨) تثقيف اللسان ١٦٨ .

(٨٩) تثقيف اللسان ١٦٨ .

ولاتَقُلْ : مُربِحٌ ، ولا مُخْسِرٌ .

وتجارةٌ ( رابِحَةٌ ) و ( خاسِرَةٌ ) .

ولاتَقُلْ : مُرْبِحَةٌ ، ولا مُخْسِرَةٌ .

٧٥- وتقولُ : مَتَاعٌ ( مُقَارِبٌ ) (٩٠) .

ولاتَقُلْ : مُقارَبٌ .

٧٦- ويقولون : ( الباعُوثُ ) (٩١) ، بالعَيْنِ والثاء ، وهو عِيدٌ (٢٠ آ ) للنصارَى .

وصوابُهُ : الباغُوتُ ، بالغينِ المُعْجَمَةِ والتاءِ .

٧٧- ويقولون لمَرَضٍ بالمَقْعَدَةِ ، وفي داخلِ الأَنْفِ أيضاً : (الناسُورُ)، بالنونِ .

وصوابُهُ : الباسُورُ ، بالباءِ ، والجمعُ : بواسيرُ (٩٢) .

وأما (الناسُورُ ) (٩٣) ، بالنونِ ،فهو عِلَّةٌ تحدثُ فيمآقي العَيْنِ ،تسقي فلا تنقطعُ . ويُقالُ : ناصُورٌ ، بالصادِ ، أيضاً .

٧٨- ويقولون في حديثِ أمِّ سَلَمَةَ (٩٤) : ( إنِّي امرأةٌ أَشُدُّ ( ضَفْرَ ) رأسي ) بفتحِ الضادِ وإسكانِ الفاءِ .

وصوابُهُ : ضُفُرَ رأسي ،بضَمِّ الضادِ والفاءِ،وهو جَمْعُ ضَفِيرَةٍ ،مِثْلُ سَفِينَةٍ وسُفُنٍ . فأمّا الضَّفْرُ فهو الفِعْلُ (٩٥) .

---

(٩٠) تثقيف اللسان ١٧٠ .

(٩١) غريب الحديث للخطابي ٧٤/٢ ، المعرب ١٠٥ .

(٩٢) المغرب في ترتيب المعرب ٧٤/١ ، شفاء الغليل ٦٤ ، تاج العروس ( بسر ) .

(٩٣) شفاء الغليل ٢٦٢ ، تاج العروس ( نسر ) .

(٩٤) زوج النبي ( ص ) ، ت نحو ٥٩ هـ . ( الاستيعاب ١٩٣٩ ، الإصابة ٢٢١/٨ ) .
والحديث في صحيح مسلم ٢٥٩/١ والنهاية ٩٢/٣ .

(٩٥) جاء في المخطوط : ( حاشية : ذكر ابن فارس في شرح غريب المزني ، قال في قول أم سلمة : ( أني امرأة أشد ضفر رأسي ) : فالضفر : الفتل ، ويقال : شعر مضفور ومضفر ) .
أقول : الكتاب مطبوع باسم ( حلية الفقهاء ) ، وتقع هذه الحاشية في ص ٥٨ منه .

٧٩- ويقولون : (شُرَّافَةُ ) (٩٦) المسْجِد .
وصوابُهُ : شُرْفَةٌ ، والجمعُ : شُرُفاتٌ وشُرَفٌ .
٨٠- ويقولون للذي يُصبَغُ به : (نِيلٌ ) (٩٧) .
وصوابُهُ : نِيلَجٌ ونِيلَنْجٌ .
٨١- ويقولون : (نِيرَةُ ) (٩٨) الثوبِ .
وصوابُهُ : نِيرٌ ، وجَمْعُها : نِيَرٌ .
٨٢- ويقولون للحصيرِ الذي يُصَلَّى عليهِ : (مُصَلاّتٌ ) (٩٩) .
والصوابُ : مُصَلَّى .
٨٣- ويقولون : (شَوْرَةُ ) (١٠٠) العروسةِ .
وصوابُهُ : (٢٠ ب ) شُوارُ العروس ، بغير هاء ، على وَزْنِ نُخال .
وأما الشُّورَةُ ، بضَمِّ الشينِ ، فهي الهَيْئَةُ . يُقالُ : هو حَسَنُ الشُّورَةِ ، أي الهَيْئة (١٠١) .
٨٤- ويقولون لما يُمْلَى به الماءُ : (قادُوسٌ ) (١٠٢). ويجمعونَهُ : قَوادِيس .
وصوابُهُ : قَدَسٌ ، والجمعُ : أَقْداسٌ ، على وزنِ فَرَسٍ وأَفْراسٍ .
وأما قادوسٌ وقَوادِيسُ ، على وزنِ ناووسٍ ونواويسٍ ، فليسَ بعربي .
٨٥- ويقولون لواحدِ السِّباخِ من الأرضِ : (سَبِخَةٌ ) (١٠٣)، بكسرِ الباء .
والصوابُ : سَبَخَةٌ ، بفتح الباء .
فإنْ جَعَلْتَها صِفةً لا اسْماً قُلتَ: أرضٌ سَبِخَةٌ ، أي ذاتُ سِباخٍ ، بكسرِ الباء .

---

(٩٦) تثقيف اللسان ١٠٦ .
(٩٧) تثقيف اللسان ١١١ .
(٩٨) تثقيف اللسان ١٠٤ .
(٩٩) تثقيف اللسان ١٧٠ وفيه : مصلية .
(١٠٠) لحن العوام ١٤١ ، تثقيف اللسان ١٢٨ . والشوار ( مثلثة ) : متاع البيت وأثاثه ( اكمال الاعلام بتثليث الكلام ٣٤٨ ، الدرر المبثثة ١٣٥ ) .
(١٠١) كنز الحفاظ ٢٠٩ .
(١٠٢) تصحيح التصحيف ٢٤٧ ، شفاء الغليل ٢٠٦ .
(١٠٣) تثقيف اللسان ١١٩ .

٨٦- ويقولون : ( الفَوَّةُ ) (١٠٤) ، لعُروقٍ حُمْرٍ يُصْبَغُ بِها .
وصوابُها : فُوَّةٌ .

٨٧- ويقولون لبعضِ نباتٍ تدومُ خُضْرَتُهُ : ( سَيْكَران ) (١٠٥) ، بفتحِ الكافِ .

وصوابُهُ : سَيْكُران ، بضَمِّ الكافِ ، قالَ ابنُ الرِّقاعِ (١٠٦) :
وشَفْشَفَ حَرُّ الشمسِ كُلَّ بَقِيَّةٍ ... من النبتِ إلاّ سَيْكُراناً وحُلَّبا

(٢١آ)٨٨- ويقولون في جَمْعِ فَرْوٍ : ( أَفْرِيةٌ ) (١٠٧) .
وصوابُهُ : فِراءٌ .

٨٩- ويقولون : وَقَعَ في أمرٍ ( مَهُولٍ ) (١٠٨) .
وصوابُهُ : هائِلٌ .

٩٠- ويقولون : ( حَنْبَلٌ ) (١٠٩) ، لبعضِ أَبْسِطَةِ الصوفِ .
وقالَ أبو عَمْرٍو الشَّيْبانيّ (١١٠) : الحَنْبَلُ الفَرْوُ لا غَيْر .

٩١- ويقولون : ( نَوْفَرٌ ) (١١١) .
وصوابُهُ : نَيْنُوفَرٌ ، ونيلَوْفَرٌ : بفتحِ اللامِ .

٩٢- ويقولون : ( مَرْوَرّوذ ) ، بتشديدِ الراءِ الثانية .
وصوابُهُ : مَرْوَرُوذ ، بتخفيفِها (١١٢) .

---

(١٠٤) لحن العوام ٦٣ ، تثقيف اللسان ١٢٥ (١٠٥) لحن العوام ١٢٤ . تثقيف اللسان ١٢٩ .

(١٠٦) النبات ١٠٥ . وشفشف : أيبس . وحلب : نبات تدوم خضرته .
وعدي بن الرقاع شاعر أموي ، له ديوان مخطوط لم يطبع بعد ، ت نحو ٩٥ هـ . ( طبقات فحول الشعراء ٦٩٩ ، الأغاني ٣٠٧/٩ ، معجم الشعراء ٨٦ ) .

(١٠٧) لحن العوام ٤٤ ، تثقيف اللسان ١٨٨ . (١٠٨) لحن العوام ١٦٩ ، تثقيف اللسان ١٦٧ .

(١٠٩) تثقيف اللسان ٢٠٧ وفيه قول أبي عمرو الشيباني .

(١١٠) اسحاق بن مرار ، لغوي كوفي ، ت نحو ٢٠٥ هـ . ( تاريخ بغداد ٣٢٩/٦ ، معجم الأدباء ٧٧/٦ ، إنباه الرواة ٢٢١/١ ) . ولم أجد قوله في كتابه الموسوم بالجيم .

(١١١) تثقيف اللسان ٢١٩ ، سهم الألحاظ ٤٥ ، خير الكلام ٥٨ .

(١١٢) المغرب في ترتيب المعرب ٢٦٥/٢ ، معجم البلدان ١١٢/٥ ، المصباح المنير ٥٧٠ .

٩٣ـ ويقولون : ( زَنْبيلٌ ) ، بفتحِ الزاي مع النون .

وصوابُهُ : زِنْبيلٌ ، بكَسْرِ الزاي ، إذا كانَ فيه النونُ . وزَبِيلٌ ، بفتحِ الزاي ، إذا حَذَفْتَ النون (١١٣) .

٩٤ـ ويقولون : هو حَسَنُ ( السِّحْنَةِ ) (١١٤) ، بكَسْرِ السينِ واسكانِ الحاء .

والصوابُ : السَّحَنَةُ ، بفتحِ السينِ والحاء .

والسحْناءُ : بالمدِّ والهَمْزِ .

٩٥ـ ويقولون : هو ( يَضَرُّ ) بامرأتِهِ ، بفتحِ الياء ، معَ الباء .

وصوابُهُ : يُضِرُّ ، بضَمِّ الياء ، إذا كانَ معه الباءُ .

يُقالُ : ضَرَّهُ الشيءُ يَضُرُّ وأَضَرَّ بِهِ يُضِرُّ (١١٥) .

٩٦ـ ويقولون : (٢١ب) كانَ كذا في شَهْرِ ( رَبيعِ الأَولِ ) ، بالإضافةِ .

وصوابُهُ : شَهْرُ رَبيعٍ الأَوَّلِ ، بالتنوينِ (١١٦ ) .

٩٧ـ وكذلك أيضاً يقولون : (جُمادَى الأَوَّلِ ) و(جُمادَىالآخِرِ)(١١٧) .

والمشهورُ : جُمادَىالأُولى وجُمادَىالآخِرةُ ،لأَنَّ النعْتَ لجُمادَى، وهي مؤنثةٌ (١١٨) .

٩٨ـ ويَضَعُونَ (المُقْصِرَ) (١١٩) مَوْضِعَ المُقَصِّرِ،و (المُعْذِرَ) (١٢٠) مَوْضِعَ المُعَذِّرِ ، ولا يُفَرِّقُونَ بينَ ذلكَ .

والفَرْقُ بينَ ذلكَ أنَّ المُعْذِرَ ، باسكانِ العينِ وكَسْرِ الذالِ وتَخْفيفِها: المُبالِغُ في العُذْرِ .

---

(١١٣) ماتلحن فيه العامة ١١٦ ، أدب الكاتب ٥٦٥ ، تثقيف اللسان ٢٢٠ .

(١١٤) تثقيف اللسان ٢٢١. (١١٥) تثقيف اللسان ٢٦٩. (١١٦) تثقيف اللسان ٢٧٠.

(١١٧) تثقيف اللسان ٢٧٠ ، التنبيه على غلط الجاهل والنبيه ٥٧٣ .

(١١٨) الأيام والليالي والشهور ١١ ، الأزمنة ١٤٧ .

(١١٩) ينظر : اللسان والتاج ( قصر ) . (١٢٠) ينظر : اللسان والتاج ( عذر ) .

والمُعَذِّر ، بفتحِ العَيْنِ ، وتشديدِ الذّالِ وكسرِها : المُقَصِّرُ في العُذْرِ .
والمُقْصِرُ، بإسكانِ القافِ ، وتخفيفِ الصادِ مع كَسْرِها : هو الذي ينزَعُ عن الشيءِ وهو قادرٌ عليه .
والمُقَصِّرُ ، بفتحِ القافِ ، وتشديدِ الصادِ مع كسرها أيضاً : هو العاجزُ.
وأنشَدَ ابنُ دُرَيْدٍ (١٢١) لنَفْسِهِ : (٢٢آ)

ليسَ المُقَصِّرُ وانياً كالمُقْصِرِ حُكْمُ المُعَذِّرِ غَيْرُ حُكْمِ المُعْذِرِ

تَمَّ الكتابُ والحمد لله وَحْدَه وصلواته على محمدٍ نبيِّه وآلِه وسلامُهُ

وكانَ الفراغُ من نسخه في العشرين من شهر اللهِ الأَصَبّ (١٢٢) سنة احدى (١٢٣) وثلاثين وستمائة

(١٢١) ديوانه ٦٨ . وابن دريد محمد بن الحسن ، ت ٣٢١ هـ . ( مراتب النحويين ٨٤ ، معجم الادباء ١٢٧/١٨ ) .

(١٢٢) في المطبوع : الأحب . وهو خطأ . قال القاري في كتاب ( الأدب في رجب ) : ( وأما ماشتهر من رجب الأصب وأن معناه : تصب فيه الرحمة ، وتكب فيه النعمة ، فما رأيته في كتب اللغة ) .

(١٢٣) في الأصل : احد .

# فهرس الألفاظ (*)



(*) الألفاظ مرتبة بحسب أوائلها من غير تمييز بين الأصلي والمزيد . الأرقام في هذا الفهرس تشير الى أرقام الفقرات لا الصفحات .

## ( الخاء )

| | | |
|---|---|---|
| خَلاص | خِلاص | ٦٩ |
| الخُنْفُسا | الخُنْفُسَاء | ١٤ |

## ( الدال )

| | | |
|---|---|---|
| دشيش | جَشيش | ٦٣ |
| الدُّلوك | الدَّلوك | ٦٣ |

## (الذال)

| | | |
|---|---|---|
| الذُّرور | الذَّرور | ٣٩ |

## (الراء)

| | | |
|---|---|---|
| ربيعُ الأَوّلِ | ربيعٌ الأوّلُ | ٦٩ |
| رِجْعة | رَجْعة | ٢٦ |
| الرُّزنامِج | الرُّزنامَج | ٥٥ |
| رُعِف | رَعَف | ٤٩ |
| رَمَحَ ونَفَحَ | | ٤٦ |

## ( الزاي )

| | | |
|---|---|---|
| زَرِّيعة | زَريعة | ٤٧ |
| زَنْبيل | زِنْبيل | ٩٣ |

## ( السين )

| | | |
|---|---|---|
| سابور | صابور | ٥٩ |
| سَبِخَة | سبَخَة | ٨٥ |
| السَّحْنة | السَّحَنَة | ٩٤ |
| سُحور | سَحور | ٣٥ |
| السُّفوف | السَّفوف | ٣٨ |
| سَلَف | سَلِف | ٩ |
| سَيْكَران | سيْكُران | ٨٧ |

## (الشين )

| | | |
|---|---|---|
| شَرْج | شَرَج | ١٦ |
| شُرَّافة | شُرْفة | ٧٩ |
| شُلَّت | شَلَّت | ٤٢ |
| شَوْرة العروسة | شُوار العروس | ٨٣ |

## (الصاد)

| | | |
|---|---|---|
| صِمام وعِفاص ووِكاء | | ٥٤ |
| صُمَّت | صَمَّت | ٤٣ |

## (العين)

| | | |
|---|---|---|
| ضَفْر | ضُفُر | ٧٨ |
| العارِيَة | العارِيَّة | ٢٨ |
| عَرْض | عَرَض | ٢٥ |
| عِفاص وصِمام ووِكاء | | ٥٤ |

( الغين )

| | | |
|---|---|---|
| غَبيط | عَبيط | ٥٠ |
| غُسْل | غَسْل | ١٨ |

( الفاء )

| | | |
|---|---|---|
| فَرْث | سرجين | ٥٦ |
| الفُطور | الفَطور | ٣٥ |
| فَوَّة | فُوَّة | ٨٦ |

( القاف )

| | | |
|---|---|---|
| قادوس | قَدَس | ٨٤ |
| القِسْم | القَسْم | ٢٩ |
| القُصّة | القَصّة | ١٧ |
| قَطْنيّة | قِطْنيّة | ٧ |
| قَلَس | قَلْس | ٤ |
| قلسطون | قرسطون | ٦٠ |
| القمامِسة | القوامِسة | ٦٧ |

( الميم )

| | | |
|---|---|---|
| مبطول | مُبْطَل | ٧٣ |
| مبغوض | مُبْغَض | ٧٣ |
| مبيوع | مَبيع | ٥٧ |
| محروق | مُحْرَق | ٧٣ |
| مَحْلِيّ | مُحَلّى | ٣١ |
| مُخْسِر | خاسر | ٧٤ |
| مخيف | مَخُوف | ٧٢ |
| مُربِح | رابح | ٧٤ |
| مِرعز | مِرْعزاء ومِرعزّى | ٦١ |
| مَرْوَرّوذ | مرورُوذ | ٩٢ |
| مَزْدَغة | مِصْدَغة | ٦٢ |
| مستفاض | مستفيض | ٧٠ |
| مُصان | مَصُون | ٧١ |
| مُصَلاّت | مُصَلى | ٨٢ |
| المُصوص | المَصوص | ٤١٠ |
| المُعْذِر | المُعَذِّر | ٩٨ |
| مَعْيوب | مَعِيب | ٥٧ |
| مُقارَب | مُقارِب | ٧٥ |
| المُقْتصِر | المُقَصِّر | ٩٨ |
| مَهُول | هائل | ٨٩ |
| المُولَى عليه | المَوْلِيّ عليه | ٣٠ |

( النون )

| | | |
|---|---|---|
| الناسور | الباسور | ٧٧ |
| نَخّاص | نَخّاس | ٥٣ |
| نَفَحَ ورَمَحَ | | ٤٦ |
| نَفْل | نَفَل | ٢٢ |
| النُّقوع | النَّقوع | ٤٠ |
| نَوْفَر | نَيْنُوفر ونَيْلَوْفر | ٩١ |

| | | |
|---|---|---|
| نيرة | نير | ٨١ |
| نيل | نيلج ونيلنج | ٨٠ |

( الهاء )

| | | |
|---|---|---|
| ها وها | هاء وهاء | ١٢ |

( الواو )

| | | |
|---|---|---|
| الوَذْي | الوَدْي | ١٥ |
| وَقْص | وَقَص | ٢١ |
| وِكاء وعِفاص وصمام | | ٥٤ |
| الولا | الولاء | ٢٧ |

( الياء )

| | | |
|---|---|---|
| يَضُرُّ بامرأته | يُضِرُّ بامرأته | ٩٥ |
| يُعَيِّر الموازين | يُعاير الموازين | ٦٦ |
| يَهْذُرُ في قراءته | يَحْدُرُ في قراءته | ٥٢ |



# فهرس المصادر والمراجع (*)

- ابن بري وجهوده اللغوية مع تحقيق كتابه : اللباب في الرد على ابن الخشاب : حاكم مالك ، رسالة دكتوراه ، جامعة بغداد ١٩٨١ .
- الأدب في رجب : القاري ، ملا علي بن سلطان ، ت ١٠١٤ هـ ، مخطوط بالمكتبة القادرية ببغداد في مجموع رقمه ٧٢٤.
- أدب الكاتب : ابن قتيبة ، عبدالله بن مسلم ، ت ٢٧٦ هـ ، تحـ محمد الدالي ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨٢.
- الأزمنة : قطرب ، محمد بن المستنير ، ت بعد ٢١٠ هـ ، تحـ د . حاتم صالح الضامن ، نشر في مجلة المورد م١٣ ع ٣ ، بغداد ١٩٨٤ .
- الاستيعاب في معرفة الأصحاب : ابن عبد البر القرطبي ، يوسف بن عبدالله ، ت ٤٦٣ هـ ، تحـ البجاوي ، مط نهضة مصر .
- الإصابة في تمييز الصحابة : ابن حجر العسقلاني ، أحمد بن علي ، ت ٨٥٢ هـ ، تحـ البجاوي ، مط نهضة مصر ١٩٧١ .
- اصلاح غلط المحدثين : الخطابي ، حمد بن محمد ، ت ٣٨٨هـ ، تحـ د . حاتم صالح الضامن ، نشر في مجلة المجمع العلمي العراقي م ٣٥ ج ٤ ، بغداد ١٩٨٤
- اصلاح المنطق : ابن السكيت ، يعقوب بن اسحاق ، ت٢٤٤ هـ ، تحـ أحمد شاكر وعبدالسلام هارون ، دار المعارف بمصر ١٩٧٠ .
- الأغاني : أبو الفرج الأصبهاني ، علي بن الحسين ، ت نحو ٣٦٠ هـ ، طبعة دار الكتب المصرية .
- إنباه الرواة على أنباه النحاة : القفطي ، جمال الدين علي بن يوسف ، ت ٦٤٦ هـ ، تحـ أبي الفضل ابراهيم ، مط دار الكتب ١٩٥٥ — ١٩٧٣ .
- الأنساب : السمعاني ، عبدالكريم بن محمد ، ت ٥٦٢ هـ ، تحـ المعلمي ، حيدر آباد ، الهند .

---

(*) المعلومات التامة عن اسم المؤلف وسنه وفاته تذكر عند ورود اسمه أول مرة فقط .

– البارع : أبو علي القالي ، اسماعيل بن القاسم ، ت ٣٥٦ هـ ، تح هاشم الطعان ، بيروت ١٩٧٥.

– بغية الوعاة : السيوطي ، جلال الدين ، ت ٩١١ هـ ، تح أبي الفضل ، الحلبي بمصر ١٩٦٥.

– البلغة في تاريخ أئمة اللغة : الفيروز آبادي ، مجدالدين محمد بن يعقوب ، ت ٨١٧ هـ ، تح محمد المصري ، دمشق ١٩٧٢ .

– تاج العروس : الزَّبيدي ، محمد مرتضى ، ت ١٢٠٥ هـ ، مط الخيرية بمصر ١٣٠٦ هـ .

– تاريخ بغداد : الخطيب البغدادي ، أحمد بن علي ، ت ٤٦٣ هـ ، مط السعادة بمصر ١٩٣١.

– تبصير المنتبه بتحرير المشتبه : ابن حجر العسقلاني ، تح البجاوي ، الدار المصرية للتأليف والترجمة ، القاهرة ١٩٦٧ .

– التبيان في اعراب القرآن : العكبري ، أبو البقاء عبدالله بن الحسين ، ت ٦١٦ هـ ، تح البجاوي ، البابي الحلبي بمصر ١٩٧٦ .

– تثقيف اللسان : ابن مكي الصقلي ، عمر بن خلف ، ت ٥٠١ هـ ، تح د . عبدالعزيز مطر ، القاهرة ١٩٦٦ .

– تصحيح التصحيف وتحرير التحريف : الصفدي ، خليل بن أيبك ، ت ٧٦٤ هـ ، مصورة عن نسخة دار الكتب المصرية ، رقم ٣٧ لغة .

– التعريف بمصطلحات صبح الأعشى : محمد قنديل البقلي ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٤ .

– تقويم اللسان : ابن الجوزي ، عبدالرحمن بن علي ، ت ٥٩٧ هـ ، تح عبدالعزيز مطر ، القاهرة ١٩٦٦ .

– تكملة اصلاح ما تغلط فيه العامة : الجواليقي ، موهوب بن أحمد ، ت ٥٤٠ هـ ، تح عز الدين التنوخي ، مط ابن زيدون ، دمشق ١٩٣٦ .

– التكملة لوفيات النقلة : المنذري ، زكي الدين عبدالعظيم بن عبدالقوي ، ت ٦٥٦ هـ ، تح د . بشار عواد معروف ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨١ .

– التنبيه على غلط الجاهل والنبيه : ابن كمال باشا ، ت ٩٤٠ هـ ، تح د . رشيد العبيدي ، مجلة المورد ، م٩ ع ٤ ، بغداد ١٩٨٠ .

– التنبيه والإيضاح عما وقع في الصحاح : ابن بري ، أبو محمد عبدالله ، ت ٥٨٢ هـ ،

ج ١ تحـ مصطفى حجازي ، ج ٢ تحـ عبدالعليم الطحاوي ، الهيئة المصرية العامة ١٩٨٠ ـ ١٩٨١ .
ـ تهذيب اصلاح المنطق : الخطيب التبريزي ، يحيى بن علي ، ت ٥٠٢ هـ ، تحـ د . فخرالدين قباوة ، منشورات دار الآفاق الجديدة ، بيروت ١٩٨٣ .
ـ جذوة المقتبس : الحميدي ، محمد بن فتوح ، ت ٤٨٨ هـ ، تحـ محمد بن تاويت الطنجي ، مط السعادة بمصر ١٩٥٢ .
ـ جمهرة اللغة : ابن دريد ، أبو بكر محمد بن الحسن ، ت ٣٢١ هـ ، نشر كرنكو ، حيدر آباد ١٣٤٤ هـ .
ـ حلية الفقهاء : ابن فارس ، أحمد ، ت ٣٩٥ هـ ، تحـ د . عبدالله بن عبدالمحسن التركي ، بيروت ١٩٨٣ .
ـ خير الكلام في التقصي عن أغلاط العوام : ابن بالي القسطنطيني ، علي ، ت ٩٩٢ هـ ، تحـ د . حاتم صالح الضامن ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨٣ .
ـ درة الغواص في أوهام الخواص : الحريري ، القاسم بن علي ، ت ٥١٦ هـ ، تحـ توربكه ، لايبزك ١٨٧١ .
ـ الدرر المبثثة في الغرر المثلثة : الفيروز آبادي ، تحـ د . علي حسين البواب ، الرياض ١٩٨١ .
ـ ديوان ابن دريد : السيد محمد بدر الدين العلوي ، مط لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٤٦ .
ـ الزاهر في غريب ألفاظ الشافعي : الأزهري ، محمد بن أحمد ، ت ٣٧٠ هـ ، تحـ د . محمد جبر الألفي ، منشورات وزارة الأوقاف والشؤون الاسلامية في الكويت ، الكويت ١٩٧٩ .
ـ الزاهر في معاني كلمات الناس : ابن الأنباري ، أبو بكر محمد بن القاسم ، ت ٣٢٨ هـ ، تحـ د . حاتم صالح الضامن ، منشورات وزارة الثقافة والاعلام في الجمهورية العراقية ، بيروت ١٩٧٩ .
ـ سفر السعادة وسفير الإفادة : علم الدين السخاوي ، علي بن محمد ، ت ٦٤٣ هـ ، تحـ محمد أحمد الدالي ، دمشق ١٩٨٣ .
ـ سنن ابن ماجة : ابن ماجة ، محمد بن يزيد ، ت ٢٧٥ هـ ، تحـ محمد فؤاد عبدالباقي ، البابي الحلبي بمصر ١٩٥٢ .

- مسهم الألحاظ في وهم الألفاظ : ابن الحنبلي ، رضي الدين محمد بن ابراهيم ، ت ٩٧١هـ ، تحـ د . حاتم صالح الضامن ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨٥ .
- شرح فصيح ثعلب : ابن ناقيا ، عبدالله بن محمد ، ت ٤٨٥ هـ ، تحـ عبدالوهاب العدواني ، رسالة ماجستير ، جامعة القاهرة ١٩٧٣ .
- شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل : الخفاجي ، شهاب الدين أحمد بن محمد ، ت ١٠٦٩ هـ ، تحـ محمد عبدالمنعم خفاجي ، مط المنيرية بالأزهر ١٩٥٢ .
- صبح الأعشى : القلقشندي ، أحمد بن علي ، ت ٨٢١ هـ هـ ، مصورة عن الطبعة الأميرية .
- الصحاح : الجوهري ، اسماعيل بن حماد ، ت ٣٩٣ هـ ، تحـ أحمد عبدالغفور عطار ، القاهرة ١٩٥٦ .
- صحيح البخاري : البخاري ، محمد بن اسماعيل ، ت ٢٥٦ هـ ، مط الشعب ، القاهرة ١٣٧٨ .
- صحيح مسلم : مسلم بن الحجاج ، ت ٢٦١ هـ ، تحـ محمد فؤاد عبدالباقي ، البابي الحلبي بمصر ١٩٥٥ .
- طبقات فحول الشعراء : ابن سلاّم ، محمد ، ت ٢٣٢ هـ ، تحـ محمود محمد شاكر ، مط المدني بمصر ١٩٧٤ .
- طبقات النحاة واللغويين : ابن قاضي شهبة ، أبو بكر بن أحمد ، ت ٨٥١ هـ ، مصورة في مكتبة الدراسات العليا بكلية الآداب ببغداد عن نسخة الظاهرية .
- طبقات النحويين واللغويين : الزبيدي ، أبو بكر محمد بن الحسن ، ت ٣٧٩ هـ ، تحـ أبي الفضل ، دار المعارف بمصر ١٩٧٣ .
- العين : الخليل بن حمد الفراهيدي ، ت ١٧٠ هـ ، تحـ د . مهدي المخزومي و د . ابراهيم السامرائي ، منشورات وزارة الثقافة والاعلام في الجمهورية العراقية ١٩٨٠ ......
- غاية النهاية في طبقات القراء : ابن الجزري ، محمد بن محمد ، ت ٨٣٣ هـ ، تحـ برجستراسر وبرتزل ، القاهرة ١٩٣٢ ـ ١٩٣٥ .
- غريب الحديث : الخطابي ، تحـ عبدالكريم العزباوي ، منشورات جامعة أم القرى بمكة المكرمة ، دمشق ١٩٨٢ ـ ١٩٨٣ .
- غريب الحديث : أبوعبيد ، القاسم بن سلام ، ت ٢٢٤ هـ ، حيدر آباد ١٩٦٥ ـ ١٩٦٧ .
- فهرسة مواد وتراجم وأعلام كتاب الأغاني : عبدالمعين الملوحي ، دمشق ١٩٨٤ .

- كنز الحفاظ في كتاب تهذيب الألفاظ : الخطيب التبريزي ، تح شيخو ، مط الكاثوليكية ، بيروت ١٨٩٥ .
- لحن العامة والتطور اللغوي : د . رمضان عبدالتواب ، دار المعارف بمصر ١٩٦٧ .
- لحن العوام : أبو بكر الزبيدي ، تح د. رمضان عبدالتواب ، القاهرة ١٩٦٤.
- لسان العرب : ابن منظور ، محمد بن مكرم ، ت ٧١١ هـ ، بيروت ١٩٦٨ .
- ما تلحن فيه العامة : الكسائي ، علي بن حمزة ، ت ١٨٩ هـ ، تح د . رمضان عبدالتواب ، مط المدني بمصر ١٩٨٢ .
- مجمل اللغة : أحمد بن فارس ، تح زهير عبدالمحسن ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨٤ .
- المدخل الى تقويم اللسان : ابن هشام اللخمي ، محمد بن أحمد ، ت ٥٧٧ هـ ، تح د . حاتم صالح الضامن ، مجلة المورد م ١٠ ع ٢-٤ وم ١١ ع ١-٤ وم ١٢ ع ١ ، بغداد ١٩٨١ - ١٩٨٣ .
- المذكر والمؤنث : ابن الأنباري ، تح د . طارق الجنابي ، بغداد ١٩٧٨ .
- المذكر والمؤنث : ابن التستري الكاتب ، سعيد بن ابراهيم ، ت ٣٦١ هـ ، تح د. أحمد عبدالمجيد هريدي ، مط المدني بمصر ١٩٨٣ .
- المذكر والمؤنث : ابن جني ، أبو الفتح عثمان ، ت ٣٩٢ هـ ، تح د . طارق نجم عبدالله ، جدة ، السعودية ١٩٨٥ .
- المذكر والمؤنث : الفراء ، يحيى بن زياد ، ت ٢٠٧ هـ ، تح د . رمضان عبدالتواب ، القاهرة ١٩٧٥ .
- مراتب النحويين : أبو الطيب اللغوي ، عبدالواحد بن علي ، ت ٣٥١ هـ ، تح أبي الفضل ، مصر .
- المشتبه في الرجال : الذهبي ، شمس الدين محمد بن أحمد ، ت ٧٤٨ هـ ، تح البجاوي ، البابي الحلبي بمصر ١٩٦٢ .
- مشكل اعراب القرآن : مكي بن أبي طالب القيسي ، ت ٤٣٧ هـ ، تح د . حاتم صالح الضامن ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ١٩٨٤ .
- المشوف المعلم في ترتيب الإصلاح على حروف المعجم : العكبري ، تح ياسين محمد السواس ، منشورات جامعة أم القرى بمكة المكرمة ، دمشق ١٩٨٣ .

- المصباح المنير : الفيومي ، أحمد بن محمد ، ت ٧٧٠ هـ ، تح د . عبدالعظيم الشناوي ، دار المعارف بمصر ١٩٧٧ .
- المعارف : ابن قتيبة ، تح د . ثروة عكاشة ، دار المعارف بمصر ١٩٦٩ .
- معجم الأدباء : ياقوت الحموي ، ت ٦٢٦ هـ ، مط دار المأمون بمصر ١٩٣٦ .
- معجم البلدان : ياقوت الحموي ، دار صادر ، بيروت ١٩٧٧ .
- معجم الشعراء : المرزباني ، محمد بن عمران ، ت ٣٨٤ ، هـ تح عبدالستار أحمد فراج ، البابي الحلبي بمصر ١٩٦٠ .
- المعرّب : الجواليقي ، تح أحمد محمد شاكر . مط دار الكتب المصرية ١٩٦٩ .
- المغرب في ترتيب المعرب : المطرزي، ناصر بن عبدالسيد ، ت ٦١٠ هـ ، تح محمود فاخوري وعبدالحميد مختار ، حلب ، سورية ١٩٧٩ – ١٩٨٢ .
- النبات : أبو حنيفة الدينوري ، أحمد بن داود ، ت ٢٨٢ هـ ، تح لوين ، مط بريل ، ليدن ١٩٥٣ .
- النهاية في غريب الحديث والأثر : ابن الأثير ، مجد الدين المبارك بن محمد ، ت ٦٠٦ هـ ، تح طاهر الزاوي ومحمود الطناحي ، البابي الحلبي بمصر ١٩٦٣ – ١٩٦٥ .
- وفيات الأعيان : ابن خلكان ، شمس الدين أحمد بن محمد ، ت ٦٨١ هـ ، تح د . احسان عباس ، دار الثقافة ، بيروت .

المجلات

- مجلة المجمع العلمي العراقي – بغداد
- مجلة المورد – بغداد